

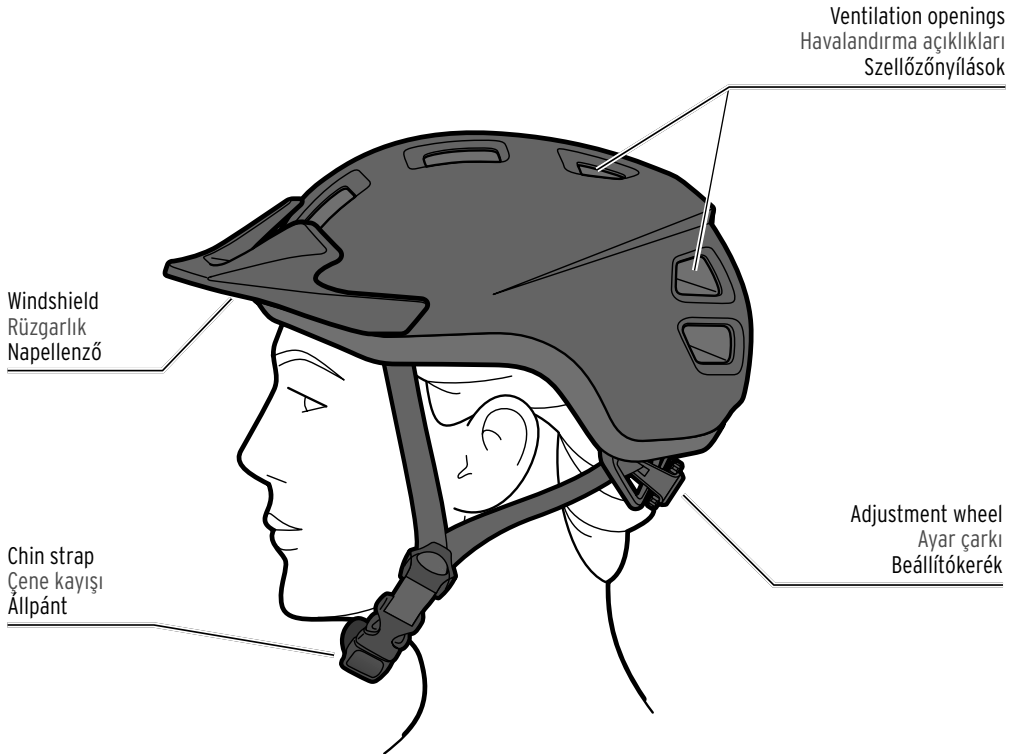
Bicycle helmet
Bisiklet kaskı
Kerékpársisak



en Instructions for use
tr Kullanım Kılavuzu
hu Használati útmutató

At a glance | Genel bakış | Termékrajz

Helmet | Kask | Sisak



Explanation of the symbols in these instructions, on the helmet or on the packaging
Bu kullanım kılavuzundaki işaretlerin açıklaması kaskın veya ambalajın üzerinde yer alır
Az útmutatóban, a sisakon és a csomagoláson található jelek magyarázata



Please read the instructions!

Kullanım kılavuzunu okuyun!

Olvasa el az útmutatót!



The CE symbol declares the conformity of the product with the applicable requirements in the EU.

CE işareti, ürünün AB'de geçerli taleplere uygunluğunu beyan eder.

A CE szimbólum azt jelzi, hogy a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU irányelvnek.



This symbol warns you of the danger of injury.

Bu işaret sizi yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

Ez a jel sérülésveszélyre figyelmeztet.

The term **DANGER** warns of potential severe injury and danger to life.

TEHLİKE sinyal kelimesi, olası ağır yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır.

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre figyelmeztet.

The term **WARNING** warns of moderately severe injuries and severe material damage.

UYARI sinyal kelimesi, orta seviyeli yaralanmalara ve ciddi maddi hasarlara karşı uyarır.

A **VIGYÁZAT** szó közepesen súlyos sérülésekre és súlyos anyagi károokra figyelmeztet.

The term **CAUTION** warns of slight injuries or damage.

DİKKAT sinyal kelimesi, hafif yaralanmalara ve hasarlara karşı uyarır.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre vagy rongálódásokra figyelmeztet.

This is how supplementary information is shown.

Ek bilgiler bu işaretle gösterilmiştir.

Így jelöljük a kiegészítő információkat.





Manufacturer

Üretici

Gyártó



Date of manufacture
(month/year)

Üretim tarihi (ay/yıl)

A gyártás dátuma (hónap/év)



Can be used until max.
(month/year)

Kullanım tarihi (ay/yıl)

Felhasználható (hónap/év)



Weight of product

Ürün ağırlığı

A termék súlya

Dear Customer

No one likes to think of a possible accident and its consequences. This helmet has been developed to absorb part of the energy in the event of a fall, thereby preventing or minimizing injuries. However, it is up to you to do all that you can to avoid accidents of any kind. Read the following information to ensure that the helmet can offer you its full protective effect.

Safety warnings



Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Intended use

The helmet is designed for personal use only and is not suitable for commercial use.

Only use the helmet as described in these instructions. Any other use is deemed improper and can lead to material damage or even personal injury. The helmet is not a children's toy. The manufacturer or retailer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

This helmet was designed to offer the wearer maximum protection from head injuries when cycling, riding a scooter, skateboarding or roller skating. However, no helmet can protect the wearer fully against injuries. Depending on the type of impact, even accidents that occur at very low speeds can still cause serious head injuries or even death.

This helmet cushions the impact in the event of a fall, thereby reducing concussion damage. It cannot protect against injuries to the cervical vertebra, spine or other parts of the body that may be caused by an accident.

The helmet is exclusively for use when cycling, riding a scooter, skateboarding or roller skating. It is not suitable for other sports or for downhill biking or for use when operating motor vehicles.

Try out different sizes. Only use a helmet that sits firmly and comfortably on your head. The helmet can only provide protection if it is fitted correctly.

DANGER to children

- **Warning! This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.** Children must be supervised while they are wearing a helmet.
- Keep the packaging material out of the reach of children. It poses several risks, including the risk of suffocation!

DANGER – risk of injury and material damage

- As the helmet has ventilation openings, pointed objects may penetrate the helmet.
- Scarves, pinned-up hair, etc. must not be worn under the helmet.
- The chin strap must be fastened and the helmet strap correctly adjusted at all times when wearing the helmet. Otherwise there is no guarantee that the helmet will be securely positioned in the event of a fall.
- The helmet must not be pushed onto the neck or forehead, nor should it be possible to do so. It will not provide any protection in these positions. The helmet must not obstruct vision. Before wearing the helmet, always make sure it is adjusted to fit properly. The helmet can only provide protection if it is fitted correctly.
- No parts of the helmet may be modified or removed, apart from the padding for washing.
- The helmet may be used without the chin pad, but not without the padding on the inside of the helmet.
- Before setting out, always make sure the helmet shows no signs of wear or damage. Even if it shows no signs of external damage, the helmet must be replaced after undergoing any impact or hard knock (e.g. fall from a height of 1.5 m) or if it is severely scratched. Do not sit on the helmet.
A damaged helmet is unable to provide the head with effective protection from injuries.

The helmet should also be replaced after several years of use without damage; at the latest, however, **after 5 years from the date of manufacture** (see “Technical specifications”). This also applies when the helmet no longer fits properly. Destroy and dispose of the helmet if it is damaged or too old; do not pass it on to anyone else.

- Paints, lacquers, stickers, cleaning liquids, chemicals and solvents may impair the level of protection afforded by the helmet. The helmet must therefore not be painted or varnished and nothing should be glued to it.
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents for cleaning.
- Only use the original parts.
- The helmet may be damaged if it is exposed to temperatures above +60°C. These temperatures can be reached on a sunny day, for example inside a car. The helmet must not be used anymore after this kind of damage.
- Pack up the helmet in such a way that it cannot be damaged during transport or storage.

Değerli Müşterimiz!

Kimse olası bir kazayı ve sonuçlarını düşünmek istemez. Bu kask düşme sırasında enerjinin bir kısmını absorbe etmek ve böylelikle yaralanmaları önlemek veya azaltmak için geliştirilmiştir. Ancak her türlü kazadan kaçınmak için sizde üstünüze düşeni yapın.

Kaskın en iyi şekilde koruma sağlaması için aşağıdaki bilgileri okuyun.

Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım amacı

Kask sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir.

Kaskı sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım kurallara aykırıdır ve maddi hasarlara veya kişilerin zarar görmesine dahi yol açabilir. Kask, oyuncak değildir. Üretici veya bayi, kurallara aykırı veya yanlış kullanım nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Bu kask, kullanıcıyı bisiklete/ scootere binerken, kaykay ve patenle kayarken, baş yaralanmalarına karşı mümkün olan en iyi korumayı sağlamak amacıyla geliştirilmiştir. Ancak bir kask, onu takan kişiyi yaralanmalardan tam olarak koruyamaz. Çarpmanın türüne bağlı olarak çok yavaş çarpmalardaki kazalar da ciddi kafa yaralanmalarına sebep olabilir ve ölüme dahi sonuçlanabilir. Bu kask, bir düşme sırasında çarpma enerjisini ve böylece çarpmaya bağlı yaralanmaları azaltır. Bir kaza sonucu oluşacak boyun, omurga veya diğer beden yaralanmalarını önleyemez.

Kask, sadece bisiklete- veya scootere binerken, kaykay veya patenle kayarken kullanılabilir. Başka spor türleri ya da Downhill sürüşü (yokuş aşağı sürüşler) için veya motorlu araç kullanırken takmak için uygun değildir.

Çocuklar için TEHLİKE

- **Uyarı bilgisi! Bu kask, çocuğun kaska asılı kalması halinde boğulma/dolanma riski olan tırmanma gibi etkinliklerde kullanılmamalıdır.** Çocuklar kask taktiklerinde gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

Yaralanmalar ve maddi hasar TEHLİKESİ

- Kaskta havalandırma açıklıkları bulunduğundan sivri uçlu nesneler kaskın bu açıklıklarından içeri girebilir.
 - Kaskın altına örtü/bandana takılmamalı, yukarıya doğru toplanmış at kuyruğu yapılmamalıdır.
 - Sadece çene kayışı kilitliyken ve doğru ayarlanmış kask kayışı ile sürüş yapılmalıdır. Düşme durumunda ancak bu şekilde kaskın yerine oturması sağlanabilir.
 - Kask ense veya alına doğru da itilmemelidir. Burada bir koruma sağlamaz. Kask görüşü engellemelidir. Tüm ayarlar ve kaskın doğru olarak oturmuş olması her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Kask sadece doğru oturduğunda korur.
 - Kaskta hiçbir parça değiştirilmemeli veya çıkarılmalıdır (yıkamak için sünger hariç).
 - Kask, çene süngeri olmadan kullanılabilir fakat iç kısımdaki süngerler olmadan kullanılamaz.
 - Her kullanımdan önce kaskta aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Dışarıdan bakıldığında bir hasar görünmemesine rağmen, kask her darbeden, her sert çarpmadan sonra (örn. 1,5 m'lik yükseklikten düştüğünde) veya derin çizikler olduğunda değiştirilmelidir. Kaskın üzerine oturmayın.
- Hasarlı bir kask, başı yaralanmalara karşı etkili bir şekilde koruyamaz.
- Hasar görmemesine rağmen uzun süreli kullanımdan sonra, **üretim tarihinin 5 yıl ardından** (bkz. „Teknik bilgiler“), kaskın değiştirilmesi gerekir. Bu durum, kask artık başınıza tam uymadığında da geçerlidir. Hasarlı veya eski bir kaskı kırın ve imha edin, başkasına vermeyin.

- Kaskın koruyucu etkisi boya, cila, çıkartmalar, temizleyici maddeler, kimyasallar veya çözücü maddelerden etkilenir. Bundan dolayı kask boyanmamalı, cilalanmamalı veya üzerine bir şey yapıştırılmamalıdır.
- Temizleme için aşındırıcı veya çizici temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.
- Sadece orijinal aksesuar kullanın.
- Kask +50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kaldığında hasar görür. Bu sıcaklıklara örn. güneşli bir günde aracın içinde ulaşılabilir. Bu tür bir hasar sonrasında kask artık kullanılmamalıdır.
- Kaskı taşıma ve muhafaza için hasar görmeyeceği şekilde paketleyin.

Kedves Vásárlónk!

Senki nem gondol szívesen egy lehetséges balesetre és annak következményeire. A sisakot úgy fejlesztették ki, hogy az esés során felvegye az energia egy részét és így megakadályozza a sérülést, illetve csökkentse a sérülés mértékét. Ennek ellenére igyekezzon mindenféle balesetet elkerülni. Olvassa el a most következő információkat, hogy a sisak elérje optimális védőhatását.

Biztonsági előírások



Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés

A sisak kizárólag magánhasználatra lett kialakítva, üzleti célokra nem használható.

A sisakot csak az ebben az útmutatóban leírt módon használja. Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat. A sisak nem gyermekjáték. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.

Ezt a sisakot arra fejlesztették ki, hogy viselőjét a lehető legnagyobb mértékben megvédje a fejsérülésektől kerékpározás/rollerezés, gördeszkázás vagy görkorcso-lyázás közben.

Egy sisak azonban nem tudja teljesen megvédeni annak viselőjét a sérülésektől. Az ütközés típusától függően, akár egészen kis sebességnél bekövetkező balesetek is komoly fejsérülést okozhatnak vagy akár halálos kimenetelűek is lehetnek.

Ez a sisak esés esetén csillapítja az ütközési energiát, és így csökkenti az ütdésből adódó sérüléseket. A sisak nem nyújt védelmet nyakcsigolya-, gerincoszlop- vagy más testi sérülések ellen, amelyeket egy baleset okozhat.

A sisakot kizárólag kerékpározáshoz, rollerezéshez, gördeszkázáshoz vagy görkorcso-lyázáshoz szabad használni. Nem használható más sportágakhoz, sízéshez vagy motorizált járművekhez.

Próbáljon fel különböző méreteket. Csak olyan sisakot használjon, amely megfelelően és kényelmesen illeszkedik a fejére. A sisak csak akkor tud védeni, ha megfelelően illeszkedik.

VESZÉLY gyermekek esetében

- **Figyelmeztetés! Ezt a sisakot nem használhatják gyermekek hegy- és falmászáshoz, vagy más olyan tevékenységhez, amely során fennáll annak a veszélye, hogy a gyermek a sisakkal valamiben fennakadhat, ezáltal ugyanis megfojtás-, illetve fulladás-veszély áll fenn.** Gyerekek csak felügyelet mellett hordhatják a sisakot.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

VESZÉLY - sérülésveszély és anyagi károk

- Mivel a sisak szellőzőnyílásokkal van ellátva, előfordulhat, hogy éles tárgyak kerülnek a sisakba.
- A sisak alatt nem szabad kendőt vagy ehhez hasonlóat viselni, illetve feltűzött hajjal hordani.
- Kizárólag zárt állpánttal és megfelelően beállított pántokkal használja. Csak ebben az esetben biztosított a sisak megfelelő tartása esés esetén.
- A sisakot nem szabad a tarkóra vagy a homlokra tolni, illetve ne tudjon elcsúszni, mivel úgy nem nyújt védelmet. A sisak nem korlátozhatja látását. Minden használat előtt ellenőrizni kell a beállításokat és a megfelelő illeszkedést.
A sisak csak akkor véd, ha megfelelően illeszkedik.
- A sisak egyetlen részét sem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani, kivéve a bélést mosás céljából.
- A sisakot állpárna nélkül szabad, a belső bélés nélkül azonban tilos használni.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a sisak nincs-e elhasználódva vagy megsérülve. Akkor is, ha a sisakon semmilyen külső sérülés nem látható, minden esés, kemény ütdés (pl. 1,5 m-es magasságból történő leesés) vagy mély karcolás esetén ki kell cserélni a sisakot. Ne üljön rá a sisakra.
A sérült sisak nem tudja hatékonyan megvédeni a fejet a sérülésektől.
Több éves sérülésmentes használat után is, de legfeljebb **a gyártástól számított 5 év elteltével** (lásd „Műszaki adatok”), le kell cserélni a sisakot.

Ez akkor is érvényes, ha a sisak már nem illeszkedik megfelelően. Semmisítse meg és dobja ki a sérült vagy túl régi sisakot, ne adja oda másnak.

- A sisak védőhatását hátrányosan befolyásolhatják festékek, lakkok, matricák, tisztítófolyadékok, vegyszerek vagy oldószerek. Ezért a sisakot nem szabad lefesteni, lelakkozni vagy matricát ragasztani rá.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- Csak az eredeti tartozékokat használja.
- Ha a sisakot +60 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, megsérülhet. Ez a hőmérséklet pl. egy napsütéses napon az autó belsejében előfordulhat. Ilyen rongálódás után már nem szabad használni a sisakot.
- Szállításhoz és tároláshoz úgy pakolja el a sisakot, hogy ne keletkezessen benne kár.

Correct size | Doğru kask büyüklüğü | A megfelelő sisakméret



DANGER - risk of injury

- Only ride when wearing the helmet with the chin strap fastened and with the strap holders properly adjusted. Otherwise there is no guarantee that the helmet will be securely positioned in the event of a fall.

For best possible protection the helmet has to have a good fit.

If this is not the case, choose another helmet or another size.



Approved sizes:

Kontrol edilmiş bedenler:

Bevizsgált méretek:

Unisize / tek boyut /

egy méret: 55 - 61 cm



Yaralanma **TEHLİKESİ**

- Sadece çene kayışı kilitliyen ve doğru ayarlanmış kask kayışı ile sürüş yapılmalıdır. Düşme durumunda ancak bu şekilde kaskın yerine oturması sağlanabilir.

Mümkün olan en iyi koruma için kaskın başınıza çok iyi oturması ve uyması gerekir.

Eğer kask baş büyüklüğüne uymuyorsa başka bir kask veya başka bir büyüklük seçilmelidir.



VESZÉLY - sérülésveszély

- Kizárólag zárt állpánttal és helyesen beállított sisakpánttal használja. Csak ebben az esetben biztosított a sisak megfelelő helyzete esés esetén.

A lehető legjobb védelem elérése érdekében a sisaknak tökéletesen kell illeszkednie és megfelelő méretűnek kell lennie.

Ha a sisak nem illeszkedik a fejmérethez, egy másik sisakot, illetve egy másik méretet kell választania.

Adjusting the helmet | Kaski ayarlama | A sisak fejre igazítása

Correct fit



DANGER - risk of death from wrongly fitted helmet

- The helmet must not be pushed onto the neck or forehead, nor should it be possible to do so. It will not provide any protection in these positions. The helmet must not obstruct vision. Before wearing the helmet, always make sure it is adjusted to fit properly.

A helyes illeszkedés



VESZÉLY - életveszély rosszul illeszkedő sisak esetén

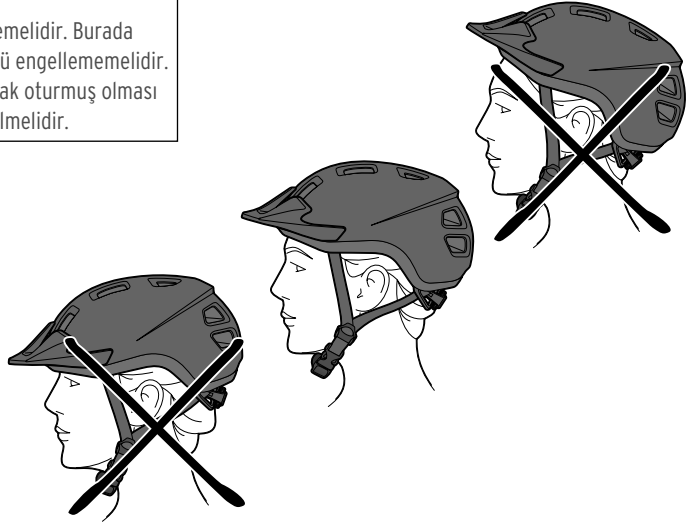
- A sisakot nem szabad a tarkóra vagy a homlokra tolni, illetve nem csúszhat el a tarkóra vagy a homlokra, mivel ott nem nyújt védelmet. A sisak nem korlátozhatja látását. Minden használat előtt ellenőrizze a beállításokat és a megfelelő illeszkedést.

Doğru oturma

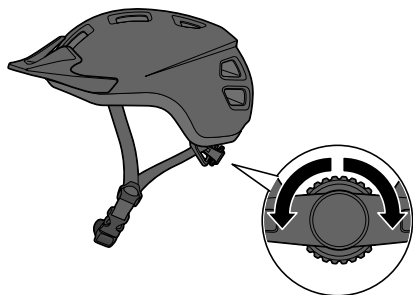


TEHLİKE - Yanlış oturan kasktan dolayı hayati tehlike

- Kask ense veya alına doğru itilmemelidir. Burada bir koruma sağlamaz. Kask görüşü engellememelidir. Tüm ayarlar ve kaskın doğru olarak oturmuş olması her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.



Putting the helmet on | Kaskın takılması | Sisak felhelyezése



ENGLISH

The helmet must fit loosely on the head for adjusting.

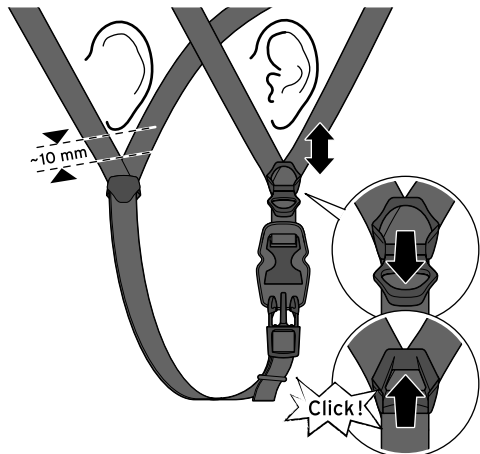
TÜRKÇE

Ayarlamak için kask ilk önce kafanın üzerinde serbestçe oturmalıdır.

MAGYAR

A beállításhoz először nagyon lazán helyezze a fejére a sisakot.

Adjusting the straps | Kayışı ayarlama | Pántok beállítása



ENGLISH

The strap holders must be located 10 mm below the ears.

TÜRKÇE

Kayış ayar parçaları kulağın 10 mm altında bulunmalıdır.

MAGYAR

A pántelosztók 10 mm-rel a fülek alatt helyezkedjenek el.

Adjusting the circumference (helmet strap) | Boyut (kask bandı) ayarlanmalıdır

A kerület (sisakpánt) beállítása



ENGLISH

The helmet strap ensures that the helmet is comfortable to wear but it is not intended to hold the helmet in place.

The straps by the sides of your ears and the chin strap will ensure that the helmet is properly held in place.

TÜRKÇE

Kask bandı, kullanım kolaylığı sağlar, ancak kaskı konumunda tutmak için tasarlanmamıştır.

Kulakların yanlarındaki kayışlar ve çene kayışı doğru şekilde oturmayı sağlar.

MAGYAR

A sisakpánt kényelmet biztosít, de nem arraszolgál, hogy a sisakot a helyén tartsa.

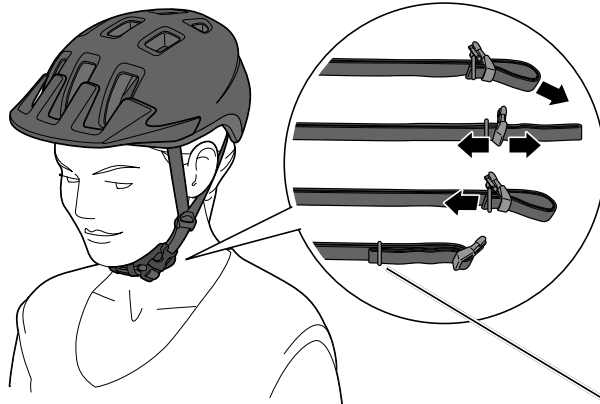
A fülek mellett található pántok és az állpánt tartják megfelelően a helyén a sisakot.



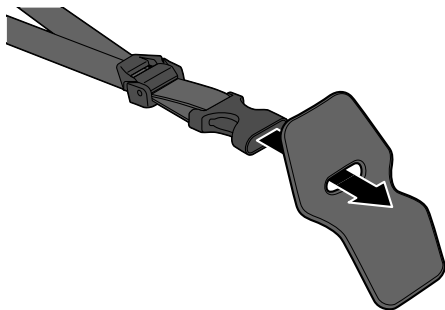
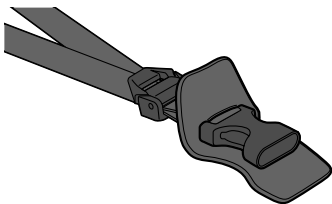
Adjusting the chin strap

Çene kayışını ayarlama

Állpánt beállítás



Do not lose the small elastic band to secure the ends of the straps!
Kayış uçlarını emniyete almaya yarayan küçük lastik bandı kaybetmeyin!
Ne hagyja el a pántok végét biztosító kis gumiszalagot!



ENGLISH

The helmet may be used without the chin pad, but not without the padding on the inside of the helmet. If you take the chin pad out, all straps may need to be readjusted.

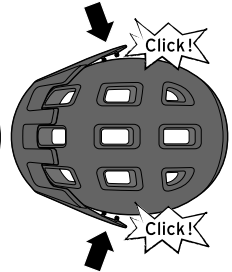
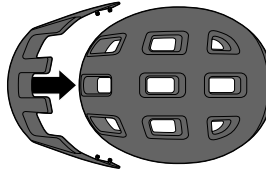
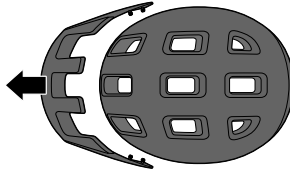
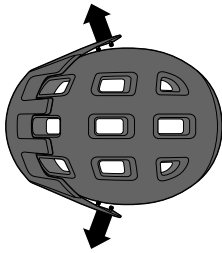
TÜRKÇE

Kask, çene süngeri olmadan kullanılabilir, fakat kaskın iç kısmındaki süngerler olmadan kullanılamaz. Çene süngerlerini çıkardığınızda, kayışları yeniden ayarlamanız gerekir.

MAGYAR

A sisakot állpárna nélkül szabad, a belső bélés nélkül azonban tilos használni. Ha eltávolítja az állpárnát, adott esetben újra be kell állítani a pántokat.

Removing and attaching the windshield | Rüzgarlığı çıkarma ve takma Napellenző felhelyezése és levétele



ENGLISH

- ▷ To remove the windshield, grasp the side attachment points and gently pull it out.

TÜRKÇE

- ▷ Rüzgarlığı çıkarmak için, yanlardaki sabitleme noktalarını tutun ve dikkatlice çekerek çıkarın.

MAGYAR

- ▷ A napellenző levételéhez fogja meg azt az oldalsó rögzítőpontoknál, és óvatosan húzza ki.

ENGLISH

1. To reattach the windshield, press the side attachment points until you hear and feel them click into place.
2. To adjust the windshield, carefully fold it up or down in the centre. The windshield has 3 settings for you to choose from.

TÜRKÇE

1. Rüzgarlığı yeniden takmak için duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturana kadar yan sabitleme noktalarına bastırın.
2. Rüzgarlık ayarını değiştirmek için dikkatli şekilde ortadan yukarıya ve aşağıya katlayın. Rüzgarlığın serbestçe seçilebilen 3 ayarı vardır.

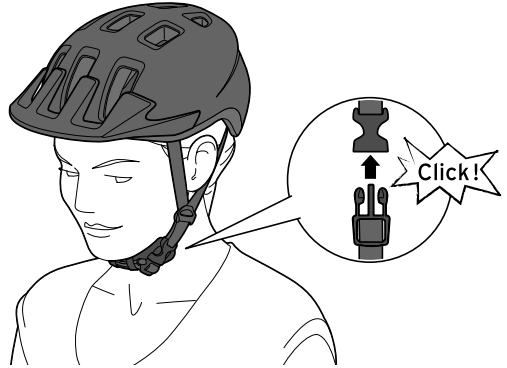
MAGYAR

1. A napellenző visszahelyezéséhez, nyomja be az oldalsó rögzítőpontokat, amíg azok hallhatóan és érezhetően bepattannak.
2. A napellenző állításához hajtsa azt a közepénél fogva óvatosan le vagy fel. A napellenzőt 3 szabaddon választható helyzetbe állíthatja.

ENGLISH

Check whether the helmet fits well:
When the fastener is closed, you should be able
to open your mouth slightly without the straps
cutting in or restricting you.

The straps should meet **under** your ears but not
cover them.



T RK E

Kaskın dođru oturduđunu kontrol edin: Kilit kapalıyken,
kayıř kesmeden veya sıkıřmadan ađzınızı hafif
a abiliyor olmalısınız.

Kayıřlar kulakların **altında** birleřmeli ve kulakları
 rtmemelidir.

MAGYAR

Ellen rizzze, hogy a sisak megfelel en van-e a fejen:
bekapcsolt z r eset n kiss  ki kell tudnia nyitni a sz j t
an lk l, hogy a p ntok bev gn nak vagy szor tan nak.

A p ntoknak a f lek **alatt** kell  ssze rni k  s nem
szabad elfedni k azokat.

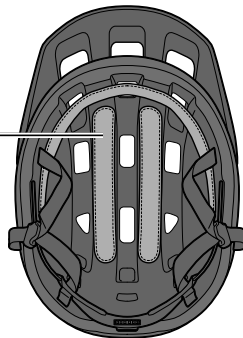
Check before each use | Her kullanımdan önce kontrol edilmelidir Minden használat előtt ellenőrizze

ENGLISH

- Has all the padding been correctly and securely inserted?
- Are the chin straps properly adjusted and closed?
- Is the helmet correctly in place on your head?

You will find corresponding instructions in the previous sections.

Padding
Sünger
Párnák



TÜRKÇE

- Tüm süngerler doğru ve sıkı yerleşmiş mi?
 - Çene kayışı doğru ayarlanmış ve kilitlenmiş mi?
 - Kask başınıza doğru bir şekilde oturuyor mu?
- İlgili açıklamaları önceki bölümlerde bulabilirsiniz.

MAGYAR

- Minden párna megfelelően és szorosan van behelyezve?
- Az állpánt jól van beállítva és össze van zárva?
- Megfelelően illeszkedik a sisak a fejre?

A szükséges információkat az előző fejezetekben találja.

Cleaning and storing the helmet | Kaskó tisztítása és tárolása

ENGLISH

CAUTION - material damage

- Do not use any solvents, thinners or other chemicals for cleaning. They can cause damage to the helmet and significantly limit the protection it offers.

Use only water, mild soap and a soft cloth to clean the outer helmet and straps. Then leave the cleaned parts to dry in a dry place that is not too warm. Do not submerge the helmet in water!

The padding can be removed. Wash the padding by hand with warm water and a small amount of mild detergent. Also take note of the care instructions on the sewn-in label. Allow the padding to dry completely before inserting it again.

Store the helmet in a cool, dry place.

TÜRKÇE

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi

- Temizlemek için çözücü madde, tiner veya diğer kimyasalları kullanmayın. Bunlar kaska hasar verebilir, bu şekilde koruyucu işlev önemli ölçüde bozulur.

Kaskın dışının ve kayışların temizlenmesi için sadece su, yumuşak bir sabun ve yumuşak bir bez kullanın. Temizlenen parçaları sıcak olmayan kuru bir yerde kurumaya bırakın. Suya daldırmayın!

Sünger çıkarabilirsiniz. Süngerleri elde ılık su ve yumuşak bir deterjanla yıkayın. Bakım etiketine de dikkat edin. Süngerleri tekrar kullanmadan önce, tamamen kurmalarını bekleyin.

Kaskı serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

MAGYAR

FIGYELEM - anyagi károk

- A termék tisztításához ne használjon oldószert, higítót vagy más vegyszert. Ezek megrongálhatják a sisakot, és jelentősen befolyásolhatják a sisak védőfunkcióját.

A sisakhéj és a pántok tisztításához csak vizet, kímélő szappant és puha kendőt használjon. Ezt követően szárítsa meg a megtisztított részeket egy száraz, de nem túl meleg helyen. Ne merítse vízbe!

A bélés kivehető. A bélést kézzel mossa ki meleg vízben egy kevés kímélő mosószерrel. Vegye figyelembe a kezelési címkét is. Várja meg, hogy a bélés teljesen megszáradjon, mielőtt visszahelyezi a sisakba.

A sisakot száraz, hűvös helyen tárolja.

Removing and inserting the padding | Süngeri sökme + yerleştirme Párnák eltávolítása + behelyezése



DANGER - risk of injury

- No parts of the helmet may be modified or removed, apart from the padding for washing.
- Carefully remove the padding without accidentally tearing out the glued-on hook and loop dots.



Yaralanma **TEHLİKESİ**

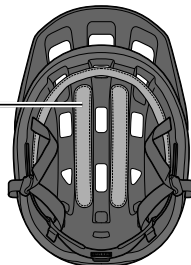
- Kaskta hiçbir parça değiştirilmemeli veya çıkarılmamalıdır (yıkamak için sünger hariç).
- Yapıştırılmış cırtcırtlı bağlantıları yırtmamak için süngerleri dikkatlice çıkarın.



VESZÉLY - sérülésveszély

- A sisak egyetlen részét sem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani, csak a bélést lehet kivenni a mosáshoz.
- Óvatosan válassza le a bélést, nehogy kitépje a beragasztott tépőzáras korongokat.

Padding
Sünger
Bélés



ENGLISH

When inserting the padding, ensure that the ventilation openings are not covered by the opaque parts of the padding.

Press the padding firmly onto the hook and loop dots in the helmet.

TÜRKÇE

Yerleştirirken havalandırma deliklerinin, süngerdeki ışık geçirmeyen parçalar tarafından kapatılmamasına dikkat edin.

Süngerleri, kaskın içindeki cırtcırtlı bağlantı noktalarına sıkıca bastırın.

MAGYAR

A behelyezés során ügyeljen arra, hogy a bélés tömör részei ne takarják el a szellőzőnyílásokat.

A bélést erősen nyomja a sisakban található tépőzáras korongokra.



ENGLISH

The following replacement parts/accessories can be ordered:

- Padding / insert pads
- Size adjustment system
- Windshield

Contact the service hotline for this.

TÜRKÇE

Yedek parça veya aksesuar olarak sipariş edilebilir:

- Sünger / yerleştirme pedleri
- Beden ayar sistemi
- Rüzgarlık

Bunun için servis hattına başvurun.

MAGYAR

Megrendelhető pótalkatrészek és tartozékok:

- bélés / párnák
- méretállító rendszer
- napellenző

Kérjük, ehhez forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Service address | Servis adresi | Szervizcím:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg/Germany

Contact (German/English):

İletişim (almanca/ingilizce):

Kapcsolat (német/angol nyelven):

<https://www.speq.de/kontakt>

Email / E-posta: service@speq.de

Service hotline / Servis hattı / Ügyfélszolgálat:

00800 30 777 999

(free of charge / ücretsiz / díjmentesen hívható)

8.00 am – 5.00 pm

8 h 00 – 17 h 00

8:00-tól 17:00-ig

Please call before sending the product in

Lütfen kargolamadan önce arayın

**Kérjük, hogy a termék beküldése előtt telefonon
lépjön kapcsolatba velünk**

Warranty period: Max. 3 years from the purchase date

Garanti süresi: satın alma tarihinden itibaren
maks. 3 yıl

Garancia időtartama: max. 3 év a vásárlástól számítva

ENGLISH

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.

Should you wish to dispose of this product, do so in accordance with current regulations. Details are available from your local authorities.

TÜRKÇE

Ambalajı malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.

Ürün elden çıkarılmak istendiğinde yürürlükteki kurallara göre imha edilmelidir. Gerekli bilgiyi bağlı bulunduğunuz belediyeden alabilirsiniz.

MAGYAR

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.

Ha megválík a terméktől, akkor azt az aktuális rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa. Ezzel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

Technical specifications | Teknik bilgiler | Műszaki adatok

Model / Model / Modell:

ML-108

Product number / Ürün numarası / Cikkszám:

638 892 (ML-108) Unisize/ tek boy / egy méret 55 - 61 cm



Date of manufacture / Üretim tarihi / Gyártás időpontja:

(month/year / ay/yıl / hónap/év)

03/2022



Can be used until max / Maks. kullanma tarihi / Felhasználható legfeljebb:

(month/year/ ay/yıl / hónap/év)

03/2027

SPEQ GmbH hereby declares that this product is compliant with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU)2016/425 (PPE) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the model number (ML-108) at www.speq.de/konformitaetserklaerung

Bununla SPEQ GmbH, bu ürünü piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını www.speq.de/konformitaetserklaerung adresine mmodel numarasını ML-108 girerek bulabilirsiniz.

Az SPEQ GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 EU-rendelet alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezésének. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot a www.speq.de/konformitaetserklaerung weboldalon, az ML-108 modellszám alatt találja.



EN 1078:2012+A1:2012

Tested and certified by
Kontrol edildi ve sertifikalandırıldı
Bevizsgálta és tanúsította:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg
Notified Body Number: 0197



www.tuv.com
ID 1111252034

Manufactured by / Üretici firma / Gyártó:

SPEQ GmbH, Tannbachstr. 10, 73635 Steinenberg,
Germany / Almany / Németország

Product numbers | Ürün numaraları | Cikkszám

Product number • Ürün numarası • Cikkszám	Size • Boyut • Méret
638 892 (ML-108)	Unisize / tek boy / egy méret